



National Institute for Public Health  
and the Environment  
Ministry of Health, Welfare and Sport

# احمي طفلك من الأمراض المعدية

Dutch National Immunisation Programme



- شلل الأطفال
- النكاف
- الحصبة
- الحصبة الألمانية
- إنفلوانزا الهموفيلوس
- التهاب البنومونيا
- التهاب السحايا
- التهاب الكبد ب
- سرطان الرحم

**هل كان طفلك مريضاً أم يتناول الأدوية؟**  
هل كان طفلك مريضاً شديداً أو يتناول الأدوية؟ أم كان طفلك قد خضع للعلاج من قبل طبيب؟ أم هل تظن أن طفلك قد يكون مريضاً؟ أخبر الطبيب أو الممرضة بذلك قبل التلقيح.

## برنامج التلقيحات

يتم تقديم التلقيحات حسب برنامج التلقيحات للأطفال المولودين في هولندا. عندما يأتي طفلك للإقامة في هولندا في عمر متقدم، فمن الممكن أن يكون قد تم تقديم بعض التلقيحات في بلد آخر. في تلك الحالة يتم تعديل البرنامج. الطبيب يشرح لك ما هي التلقيحات التي يحتاجها طفلك. الطبيب أو الممرضة تقوم بالتلقيح. عندما تكون لديك أسئلة أو تريد المزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بالطبيب أو الممرضة.

## لقح طفلك

في هولندا يتم حقن جميع الأطفال ضد الأمراض المعدية. ويسمى ذلك تلقيح. بهذه الطريقة نحمي طفلك من الأمراض المعدية الخطيرة. أيضا الأطفال الذين هم ليسوا مواليد هولندا ولكنهم مقيمين هنا، يتم تلقيحهم. ويتم في ذلك الالتزام ببرنامج التلقيح الهولندي. يتم ترجمة برنامج بلدك الأصلي إلى الهولندية وعلى أساس ذلك يتم النظر في ما هي التلقيحات التي يجب أن يتم تقديمها. وذلك يتعلق بعمر طفلك والتلقيحات التي حصل عليها من قبل.

الطبيب يقيم ما هي التلقيحات التي يحتاج إليها طفلك. عندما تكون لديك كتاب تلقيحات من بلدك الأصلي، فالرجاء عرضها على الطبيب.

في هذا المنشور نقدم لكم المعلومات عن التلقيحات المختلفة. وفيه أيضا ماذا بإمكانك فعله عندما يعاني طفلك من التلقيح. من المهم أن يتم اختتام برنامج التلقيح بأكمله. هكذا يحصل طفلك على أفضل حماية من الأمراض المعدية.

التلقيحات مجانية لطفلك. الدولة الهولندية تسد تكلفتها.

## ما هي الأمراض التي يتم التلقيح ضدها؟

بعض الأمراض المعدية خطيرة وصعبة العلاج. لذا فإنه من حكمة أن تلقح طفلك في كل الحالات. من الممكن تلقيح طفلك ضد هذه الأمراض:

- الخناق
- السعال الديكي
- الكزاز

## برنامج التلقيحات\*

	المرحلة 1	المرحلة 2	المرحلة 3	المرحلة 4
	شهران	4 سنوات	9 سنوات	12 سنة
التلقيح 1	الحنق، السعال الديكي، الكزاز، شلل الأطفال، إنفلونزا الهميفيلوس والتهاب الكبد ب	الحنق، السعال الديكي، الكزاز، شلل الأطفال، إنفلونزا الهميفيلوس والتهاب الكبد ب	الحنق، السعال الديكي، الكزاز، شلل الأطفال، إنفلونزا الهميفيلوس والتهاب الكبد ب	الحنق، السعال الديكي، الكزاز، شلل الأطفال، إنفلونزا الهميفيلوس والتهاب الكبد ب
التلقيح 2	التهاب البنومونيا	التهاب البنومونيا	التهاب البنومونيا	التهاب البنومونيا، نيسرية سحائية

\*صالح بدءاً من 1 أغسطس 2011

الحنق	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
السعال الديكي	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
الكرزاز	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
شلل الأطفال	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب
التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب	التهاب الكبد ب

**التهاب البنومونيا** عندما يصاب طفلك بالتهاب البنومونيا قد يمرض ببعض الأمراض مثل: التهاب السحايا، تسمم الدم، التهاب الرئتين، الالتهاب الشعبي أو التهاب الأذن الوسطى. قد يصاب طفلك بضرر دائم مثل الصمم، الصرع أو تخلف عقلي أو اضطرابات في النمو. من خلال التهاب الأعضاء يضطر الطبيب أحياناً إلى بتر ذراع أو ساق. وقد يؤدي التهاب البنومونيا إلى وفاة طفلك. هناك الكثير من أنواع من التهاب البنومونيا. التلقيح يحمي الطفل من الأنواع الأكثر انتشاراً.

**النكاف** هو مرض في الغدد اللعابية. من الممكن ملاحظته من خلال خد منفوخ. قد تؤدي الإصابة بالنكاف إلى التهاب السحايا. إلى جانب ذلك قد يصاب طفلك بالتهاب في خصيته أو مبيضها وقد يسبب ذلك في العمق.

**الحصبة** عندما يصاب طفلك بالحصبة يكون لديه حمى مرتفعة وطفح جلدي. قد يمرض طفلك مرضاً شديداً. ومن الممكن أن تؤدي الحصبة إلى التهاب في الأذن، الالتهاب الشعبي، التهاب الرئتين أو التهاب في الدماغ. في حالات شديدة قد تؤدي الإصابة بالحصبة إلى الوفاة.

**الحصبة الألمانية** هي على وجه الخصوص خطير أثناء الحمل. إذا كانت بنتك حامل في المستقبل وتصاب بالحصبة الألمانية فهناك احتمال كبير بأن طفلها سيولد بإعاقه. قد يكون الطفل أصم أو أعمى أو يعاني من عيب في القلب أو تخلف عقلي. قد يضع الحمل أيضاً بسبب الحصبة الألمانية.

**نيسرية سحائية** عندما يصاب طفلك بالنيسرية السحائية قد يمرض بالتهاب السحائي وتسمم الدم وقد يؤدي ذلك إلى الوفاة. قد يصير طفلك أصم أو يصاب بتخلف عقلي، مشكلات في التعليم ومشكلات في السلوكيات. قد يضطر الطبيب إلى بتر ذراع أو ساق بسبب التهاب الأعضاء.

**فيروس الورم الحليمي البشري** قد تصاب بنتك بسرطان الرحم بسبب الإصابة بفيروس الورم الحليمي البشري. هناك بعض الأنواع من فيروس الورم الحليمي البشري. التلقيح يحمي من الأنواع الأكثر انتشاراً.

**ما هي الأمراض التي يتم حماية طفلك منها بالتلقيح؟**  
الحنق هو التهاب خطير للحلق. عندما يعاني طفلك من الحنق قد يخفق بسبب ذلك الالتهاب. قد يتم أيضاً الإضرار بالجهاز العصبي.

**السعال الديكي** عندما يعاني طفلك من السعال الديكي يعني ذلك أنه يكبح كثيراً وبشدة. السعال الديكي منتشر بشكل واسع في هولندا. وهو خطير جداً خاصة على الرضع. قد يصابون بضرر دائم في أدمغتهم. وقد يؤدي ذلك إلى الموت. الطفل الذي تم تلقيحه ضد السعال الديكي يمكن أن يصاب بالمرض ولكنه لا يمرض بنفس الحدة التي يمرض بها الطفل الذي لم يحصل على تلقيح.

**الكرزاز** عندما يعاني طفلك من الكزاز قد تشنج عضلاته، بما في ذلك العضلات التي يستعملها الطفل للبلع والتنفس. حينها قد يخفق طفلك. من الممكن أن يصاب الطفل بالكرزاز عندما يتم عضه من قبل حيوان، مثلاً أرنب، أو عندما تدخل نفايات الطريق في جرح.

**شلل الأطفال** اسمه البوليو مياليتيس وعندما يصاب طفلك بها قد يُشل.

**إنفلونزا الهميفيلوس** عندما يصاب طفلك بجراثيم الهميفيلوس قد يمرض ببعض الأمراض مثل التهاب السحايا، التهاب لسان المزمار، التهاب الرئتين، التهاب المفاصل أو تسمم الدم.

**التهاب الكبد ب** هو إلتها للكبد. في بعض الأحيان يكون الالتهاب باقي وحينها يصير الشخص حامل للفيروس. قد يتضرر الكبد كثيراً من ذلك ويحدث السرطان في الكبد في وقت لاحق. وذلك يؤدي إلى الوفاة. التهاب الكبد مرض معدي أي بإمكان الآخرين أن يمرضوا أيضاً مثلاً عندما يتصلوا بدم فيه تلك الفيروس. عندما يتم إصابة الأطفال بالفيروس يكون هناك احتمال كبير أنهم يصيرون حاملين للفيروس. عندما تكونين حاملاً وأنت مصابة بفايروس التهاب الكبد ب يحصل طفلك على تلقيحات إضافية في غضون 48 من الولادة.

## قد تكون للتلقيحات آثار جانبية

- عندما يكون طفلك يعاني من ألم في ذراعه أو ساقه التي تم فيها التلقيح فحاول أن تجنب لمسها لأن اللمس قد يزيد في الألم.
- لا تهز طفلك أبدا حتى ولو شرق أو لا يتنفس لبعض الوقت. عندما تهز طفلك قد يصاب دماغه بالضرر. لذا فمن الأمثل أن تدق خده أو تقرص رجله.
- هل يقلبك حال طفلك؟ هل ترى أن طفلك مريض جدا بسبب التلقيح؟ هل يعاني طفلك من أثر جانبي غريب؟ اتصل بطبيبك العائلي أو اذهب إليه. فيمكن طبيبك العائلي أن ينصحك أو يفحص طفلك.
- هل يبكي طفلك كثيرا؟ أو يشعر بالألم في وقت لاحق في يوم التلقيح؟ فيمكنك أن تعطي طفلك الباراسيتامول. لا تفعل ذلك كثيرا والتزم بالجرعة المنصوح بها المتعلق بعمر ووزن الطفل. اقرأ دائما الملحق الطبي.

**ما هي الآثار الجانبية التي قد يعاني منها طفلك؟**  
نظام المناعة للرضع السليمين والأطفال الأكبر سنا تقدر على التلقيحات بشكل جيد والتلقيحات تزيد في قوة نظام المناعة. عندما تم تلقيح طفلك قد يمرض بشكل خفيف لوقت قصير. ردة الفعل تختلف من طفل إلى طفل. الظاهرات التالية كثيرا ما تحدث:

- الحمى
- الكسل
- بقعة حمراء، تورم أو ألم في البقعة التي تم فيها التلقيح
- الألم عند تحرك الذراع أو الساع التي تم فيها التلقيح
- النوم المضطرب عند الرضع أو النوم المفرط
- قد يغمي الأطفال الذين تفوق أعمارهم 4 سنوات بسبب التورمات قبل التلقيح

أكثر الآثار الجانبية تحدث في يوم التلقيح وتكون قد اختفت في غضون يومين. عند التلقيحات ضد النكاف، الحصبة، الحصبة الألمانية تظهر الآثار الجانبية بعد 5 إلى 21 يوما من التلقيح. هل لديك قلق عن طفلك؟ أو تدوم الحمى والكسل أكثر من يومين؟ شاوور طبيبك العائلي. عندما يتم تلقيح طفلك ضد أكثر من مرض في آن واحد لا يزيد ذلك من حدة مرضه.

## قم دائما بالإبلاغ عن الآثار الجانبية

هل يعاني طفلك من آثار جانبية بعد التلقيح؟ قم بإبلاغ الطبيب أو الممرضة التي قامت بتقديم التلقيح عند الزيارة التالية. هكذا تكون مطلعة على وضع طفلك الخاص. كل الآثار الجانبية للتلقيحات يتم تسجيلها في هولندا ويتم بحثها. فلذلك مهم جدا أن تقوم بإبلاغها.

## ماذا بإمكانك فعله ضد الآثار الجانبية؟

- بإمكانك القيام ببعض الأمور للتقلص من الآثار الجانبية.
- قدم التسلية والاهتمام والإلهاء للتقلص من ألم الحقن.
- إذا كان طفلك لديه الحمى فتأكد من أن يظل باردا. لا تلبسه الكثير من الملابس، فقط مثلا ملابس داخلية. لا تضع طفلك معك في الفراش فذلك ساخن جدا. اترك طفلك في فراشه تحت ملحفة. بإمكانك أيضا أن تبلل طفلك بمنديل مبلل. لا داعي لإعطاء الباراسيتامول لطفلك. وتأكد من أنه يشرب من يكفي من السيول.
- إذا كان طفلك يتقيأ ضعه على بطنه ورأسه على جنب تحت الرقابة (وذلك على وجه الخصوص للرضع والأطفال الصغار). هكذا لا يمكن أن يدخل القيء إلى الرئتين. بالرغم من احتمال التقيؤ ينصح بوضع طفلك على ظهره للنوم.

## إلى أين يجب أن تذهب للتلقيحات؟

يعتني مركز الخدمات الصحية البلدي أو مركز للأطفال والشباب والأسرة بتنفيذ التلقيحات. أحدهما يرسل لك دعوة للحصول على تلقيح.

ترجم هذا المنشور من طرف الجهاز المركزي لطالبي اللجوء COA وهو مخصص لطالبي اللجوء. وقد قامت المؤسسة الحكومية للصحة العامة RIVM بالحرص على مراقبة ترجمة النص الهولندي إلى اللغة العربية بعناية. إلا إن مؤسسة RIVM مع ذلك لا تقبل أية مسؤولية عن أي ضرر قد ينبتق عن أخطاء أو هفوات محتملة في ترجمة هذا المنشور مهما كانت. النص الهولندي للمنشور هو النص المعتمد.

سبتمبر (أيلول) 2013

تم نشر هذا المنشور من قبل:

المؤسسة الحكومية للصحة العامة

والبيئة RIVM

عنوان المراسلة: 1 Postbus BA Bilthoven 3720

الموقع الإلكتروني:

[www.rivm.nl/rijksvaccinatieprogramma](http://www.rivm.nl/rijksvaccinatieprogramma)

[www.facebook.com/rvp.vaccinaties](https://www.facebook.com/rvp.vaccinaties)

لقد تم إعداد هذه المعلومات في شراكة مع المركز الصحي البلدي بهولندا.